



Sesler

Çeviri Derlemesi
Temmuz 2016

Işık Barış Fidaner

yersizseyler.wordpress.com

Kitabın LaTeX kodları yine CC Attribution-
NonCommercial 3.0 Unported Lisansı altındadır.

İçindekiler

Sesler	
Dream Theater	5
Kıymetli	
Depeche Mode	9
Sessizlik Ne Güzel	
Depeche Mode	11
Düzensizlik	
Joy Division	13
Sessizliğin Sesi	
Simon & Garfunkel	14
O benim kardeşimdi	
Simon & Garfunkel	16
El Condor Pasa (Olabilsem)	
Simon & Garfunkel	17
Dün	
The Beatles	18
Affedilmemişsin	
Metallica	19
Dumanlı Dağlara Hop	
Led Zeppelin	21

Yıldız Gözetin	
Rainbow	23
Karakuşum	
Anonim	27
Kara Kuğu	
Thom Yorke	31
Camdan Evde Hayat	
Radiohead	33
Kader polisi	
Radiohead	34
Paranoyak Android	
Radiohead	36
Duvarlara Tırmanıyor Olacağım	
Radiohead	38
Piramit şarkısı	
Radiohead	40
Anne	
Pink Floyd	41
Yankılar	
Pink Floyd	43
Keşke Burada Olsaydın	
Pink Floyd	45
New York, New York Teması	
Frank Sinatra	47

Sesler

Dream Theater¹ — 1994 — Awake²

“Sev, öyle gözünü dikme”

Derdi adam bana

Her Pazar sabahı

Pencerede örümcek

Havuzdaki melek

Yaşlı adam zehri içer

Artık dul koyar kuralı

“Söyle, işte karşıdayım”

Derdi kadın bana

ne bir söz, ne bir söz

Tavanda Judas

Yatağımda Şeytan

Paskalya hiç gelmeyecek gibi

Ben de beklerim kafamda

Çığlık gibi ama sessiz bir çeşidi

geçinir kabuslarımdan

Sesler beni tekrarlar

“Tehdit altında mısın?

Umut ve korkularını biz yansıtırız.”

Sesler beni tartışır

¹Rüya Tiyatrosu

²Uyanık

“Başkaları düşüncelerini çalar
kapatılmamıştır onlar
senin kendi zihnine.”

Fikir karmaşası
Rüya denetimi
Artık zihnim radyodan okunur
Peki ya Cennet Bahçesi neredeydi?

Coşku duyarım
Bunaltı duyarım
Seks ölümdür, Ölüm sekstir
Diye yazar Haçımın tam üstünde

Çılgılık gibi ama sessiz bir çeşidi
geçinir kabuslarımdan

Sesler beni korur
“İyi davranış
Kurtarıcıyı
dize getirir.”
Sesler beni reddeder
“Başkaları düşüncelerini çalar
kapatılmamıştır onlar
senin kendi zihnine.”

[Rap sanatçısı Prix-mo'nun “Kültürel Devrim” kitabından okuduğu diyalog.]
“Burada olmak istemiyorum, acım yüzünden, hastalığım yüzünden. Sadece sevgi değerli, sadece sevgi önemli, her insanı eşit şartla sevmek.”
“Kimle uğraştığını bilmen gerekir çünkü, yabancı gibi, buraya tabancayla geliverebilir... sonra da, sen ne yapardın?”

“Her Şey manevi...”

“Biliyorsun gerçeklik manevi.”

“Gerçeklik bu değil...”

Yerde diz okmüŐüm
duvara gözümü dikmiŐim
penceredeki örümcek gibi
Keşke konuşabilsem
İlticada düşlem mi var?
Siyasetilerde Allah?
Dinden mi çıkmalıyım?
Kafamdaki iblisler öyle diyor

Burada yatakta yatmışım
Vallahi derim tersyüz olmuş
Gene bir Pazar sabahı

Günlüğüm gazete büfesindeymiŐ
Hakikati bataklığa düşürmüŐüz
Kimsenin dua etmemesi ne yazık
Zira kafamdaki bu sesler
konuşmayı sürdürür...

“Sev, öyle gözünü dikme.”

“Vakti gelince Sözünü söyle”

ekilmiş ve içine kapanmış
BulaŐıcı gibi sapkınlaŐmış

“Gülünerek ve kafası karışarak

içinde tutulduğumuz bu hoş memnuniyet
burada kalmamıza yeter.”

Belki de ben süzülen Cassandra'yım
Kanayan yirminci yüzyıl İkonası
Selameti göze almaya istekli
tecritten kaçmak için

Kurtarılmanın tanığiyım
konuştuğunu duydum ama hiç dinlemedim
Beni sınırlarımdan kurtarır mısınız?
Bizi Karanlıktan çıkarır mısınız?

Sesler beni tekrarlar
"Tehdit altında mısınız?
Umut ve korkularını biz yansıtırız."
Sesler beni tartışır
Kendine bir Mesih bekleme
Arzuladığın bu hiç dünyası
sadece kendi zihninde.

(Voices)

Kıymetli

Depeche Mode — 2005 — Playing The Angel³

Kıymetli ve kırılgan şeylere
Özel dikkat gerekir
Tanrım biz size ne yapmışız
Hep paylaşmayı denedik
En nazik özenleri
Şimdi bak başınıza ne getirmişiz

Bir şeyler hasar görür
Bir şeyler kırılır
Hallederiz sanmıştım
Ama konuşulmamış sözler
Bizi incecik bıraktı
Verecek azıcık şey kalmıştı

Gümüş kanatlı melekler
Kahırdan habersiz olmalıdır
Keşke sizin acınızı ben çekebilseydim
Tanrının varsa bir esas planı
Yalnız onun anladığı
Umarım sizin gözlerinizden bakıyordur

³Meleği Oynamak

Bir şeyler hasar görür
Bir şeyler kırılır
Hallederiz sanmıştım
Ama konuşulmamış sözler
Bizi incecik bıraktı
Verecek azıcık şey kalmıştı

Dilerim güvenmeyi öğrenirsiniz
İkimize birden inanırsınız
Ve kalplerinizde iki kişilik yer ayırırsınız

Bir şeyler hasar görür
Bir şeyler kırılır
Hallederiz sanmıştım
Ama konuşulmamış sözler
Bizi incecik bıraktı
Verecek azıcık şey kalmıştı

(Precious)

Sessizlik Ne Güzel

Depeche Mode — 1990 — Violator⁴

Kelimeler şiddet gibi
Kırar sessizliği
Parçalayıp girer
Küçük dünyamın içine
Acı verir bana
Delip geçer içimden
Anlayamaz mısın
Ah benim küçük kızım

İstediğim her ne varsa
İhtiyacım olan ne varsa
Burada kollarımda
Kelimeler çok gereksizdir
Zarar verirler olsa olsa

Verilen sözler
Bozulmak içindir
Hissiyat yeğindir
Kelimeler hafif
Geride kalır hazlar
Bir de acılar

⁴İhlalci

Kelimeler anlamsızdır
Ve unutulabilirler

İstediğim her ne varsa
İhtiyacım olan ne varsa
Burada kollarımda
Kelimeler çok gereksizdir
Zarar verirler olsa olsa

(Enjoy The Silence)

Düzensizlik

Joy Division — 1979 — Unknown Pleasures⁵

Gelip bir rehberin elimden tutmasını bekliyorum
Bu duygular normal insan hazzını bana hissettirir mi?
Bu duygular bir gün daha beni zor ilgilendirir
Bende ruh var, düşür hissi, sarsılmayı önle

Hızlanıyor, daha hızlı gidiyor, çıkırından çıkıyor
Onuncu katta, arka merdivenden aşağı, sahipsiz topraklar
Işıklar parlıyor, arabalar çarpıyor, giderek sıklaşıyor
Bende ruh var, düşür hissi, çıksın bir şekilde

Bana verdiği anlam, sana verdiği anlam, ve buluşacağız gene
Seni izliyorum, onu izliyorum, arkadaşlarının acımasını almayayım kalsın
Kim haklı, kim bilebilir, ve kimin umurunda ki şu anda
Yeni duygu ruh yakalayınca kadar, o zaman bilirsin
Yeni duygu ruh yakalayınca kadar, o zaman bilirsin
Yeni duygu ruh yakalayınca kadar, o zaman bilirsin
Bende ruh var, ama düşür hissi
Bende ruh var, ama düşür hissi
Hissi, hissi, hissi, hissi, hissi, hissi, hissi

(Disorder)

⁵Bilinmez Hazlar

Sessizliğin Sesi

Simon & Garfunkel — 1964 — Wednesday Morning, 3 A.M.⁶

Selam karanlık, eski arkadaşım
Seninle konuşmaya geldim yine
Çünkü yavaşça süzülen bir hayal
Bırakmış tohumlarını ben uyurken
Ve beynime oturmuş bu hayal
Duruyor hala
Sessizliğin sesinde

Huzursuz rüyalarda tek başıma
Yürüdüm taşlı dar sokaklarda
Sokak lambasının halesi altında
Çevirdim yakamı soğuk ve rutubete
Neon ışığı parıltısı saplanınca gözlerime
Geceyi bölüp dokunarak
Sessizliğin sesine

⁶Çarşamba Sabahı, Saat 3

Ve çıplak ışığın altında gördüğüm
On bin kişi vardı, belki fazlası
Konuşmadan söyleyen insanlar
Dinlemeden duyan insanlar
Seslerin hiç paylaşmadığı şarkılar yazan insanlar
Kimse cüret etmez bozmaya
Sessizliğin sesini

“Aptallar” dedim, “Siz bilmezsiniz
Sessizlik büyür kanser gibi
Duyun sözümü de öğreteyim size
Tutun elimi de ulaşayım size”
Ama sözüm düştü sessiz yağmur damlası gibi
Ve yankılandı sessizlik kuyularında

Ve insanlar baş eğdi ve dua etti
Kendi yaptıkları neon tanrıya
Ve işaret parlayıp verdi uyarısını
Biçim verdiği sözlerle uyarısını
Ve işaret dedi ki “Peygamber sözleri
yazılmıştır metro duvarlarına
ve apartman odalarına
Ve fısıldanmıştırlar sessizliğin sesinde”

(Sound of Silence)

O benim kardeşimdi

Simon & Garfunkel — 1964 — Wednesday Morning, 3 A.M.⁷

O benim kardeşimdi
Beş yaş büyüktü benden
O benim kardeşimdi
Yirmiüç yaşındaydı öldüğü gün

Özgürlük süvarisi
Sövdüler kardeşime bakarak
“Evine git, yabancı
Bu şehir sana mezar olacak”

Diz çökmüş şarkı söylerken
Öfkeli güruh peşinden geldi
Vurup öldürdüler kardeşimi
Çünkü o haksızlıktan nefret ederdi

O benim kardeşimdi
Gözyaşları geri getirmez onu bana
O, benim kardeşimdi
Ve o kardeşleri özgür olabilsin diye öldü
O kardeşleri özgür olabilsin diye öldü

(He was my brother)

⁷Çarşamba Sabahı, Saat 3

El Condor Pasa (Olabilsem)

Simon & Garfunkel — 1970 — Bridge over Troubled Water⁸

Salyangoz olacağıma serçe olurum
Evet olurum, olabilsem olurum eminim
Çivi olacağıma çekiç olurum
Evet olurum, keşke olabilsem, olurum eminim

Uzaklara yelken açardım
Bir durup bir kaybolan kuğu gibi
Bağlanıp kalır insan durduğu yere
Dünyaya verir en üzgün sesini
En üzgün sesini

Sokak olacağıma orman olurum
Evet olurum, olabilsem olurum eminim
Ayağımın altında dünyayı hissetmiş olurum
Evet olurum, keşke olabilsem, olurum eminim

(El Condor Pasa (If I Could))

⁸Belalı Sudan Geçen Köprü

Dün

The Beatles — 1965 — Help!⁹

Dün dertlerim hep çok uzak gibiydi
Şimdi sanki kalıcı olmuşa benzer
Ah, ben düne inanıyorum

Olduğum adamın yarısı uçtu birden
Bir gölge var tepemde asılı duran
Ah, dün olmuş hemen

Kadın niye gitmeliydi, bilmem, söylememişti
Yanlış bir şey söyledim, şimdi dünü özlüyorum

Dün aşk oynaması pek kolay bir oyundu
Şimdi saklanacak bir yere ihtiyacım var
Ah, ben düne inanıyorum

Kadın niye gitmeliydi, bilmem, söylememişti
Yanlış bir şey söyledim, şimdi dünü özlüyorum

Dün aşk oynaması pek kolay bir oyundu
Şimdi saklanacak bir yere ihtiyacım var
Ah, ben düne inanıyorum

(Yesterday)

⁹İmdat!

Affedilmemişsin

Metallica — 1991 — Metallica

Yeni kan katılır yeryüzüne
Ve çabucak baskılanır
Durmadan acıtan küçültmeyle
Genç çocuk öğrenir onların kuralını

Çocuk zamanla ayartılır
Şamar oğlanı yanlış yapmıştır
Düşüncelerinden mahrum kalan
Genç adam mücadeleyi sürdürür ve bilmiş olur
Kendine verdiği sözü
Artık bir daha hiç
Alamasınlar diye ondan iradesini

Nakarat:

Ne hissettiklerim
Ne bildiklerim
Hiç yansımadı gösterdiğimde
Hiç olma
Hiç görme
Göremez neler olabileceğini

Ne hissettiklerim
Ne bildiklerim
Hiç yansımadı gösterdiğimde
Hiç özgür değil
Hiç ben değil
Bence sen affedilmemişsin

Hayatlarını adarlar
Hep onunkini yürütmeye
Hepsini memnun etmeye çalışır –
İşte bu buruk adam

Hayatı boyunca hep aynı olur –
Durmaksızın savaş vermiştir
Galip olamayacağı bu kavgada
Gördükleri bu yorulmuş adam artık umursamaz

Yaşlı adam hazırlanır o zaman
Pişmanlıkla ölmeye –
O yaşlı adam burada ben oluyorum

[Nakarat]

[Solo]

[Nakarat]

*Hiç özgür değil
Hiç ben değil
Bence sen affedilmemişsin*

*Sen beni yaftaladın
Ben de seni yaftalarım
Bence sen affedilmemişsin*

(The Unforgiven)

Dumanlı Dağlara Hop

Led Zeppelin — 1971 — The Song Remains the Same¹⁰

Parkta yürürken daha geçen gün, bebek
Bir de ne, bir de ne göreyim?
Kalabalık insanlar çimende oturmuş saçlarında çiçeklerle dediler ki
“Hey, koçum, kazanım elde etmek ister misin?”
Ve bilirsin işte nasıl olduğunu
Gerçekten bilmiyorum o an saat kaçtı
Ben de biraz kalsam mı dedim sizinle

Fark etmedim ama hava çok kararmıştı ve benim gerçekten
Gerçekten benim aklım gitmiş
Tam o anda bir polis karşıma çıktı ve bizi sorup dedi ki
“Lütfen beyler şimdi herkes tek sıra olsun
Tek sıra olsun”
Bilirsin işte, çaylarını içip eğlenelim istediler
Dedi ki arkadaşları da uğrayacakmış

¹⁰Sarkı Aynı Kalır

Neden kendine iyice bakıp ne gördüğünü bana tarif etmiyorsun
Ve bebek, bebek, bebek, bu sence iyi mi?
Orada oturursun, yedekte oturursun rafta paslanan kitap gibi
Mücadeleye kalkışmadan
Gelip gelmemeleri aslında umurunda değildir
Ya biliyorum işte bu da böyle bir kafa

Bugün eğer sokaklarda dolaşırsan bebek, gözünü açıp
Gözünü açık tutsan iyi edersin
Çünkü halkımız aslında umursamaz, aslında umursamaz, umursamaz, aslında
Baskının ne, ne taraftan geldiğini
Ben de şimdi ne yapacağıma karar verdim
Çantamı topladım Dumanlı Dağlara gideceğim
Ruhlar şimdi oraya gider
Tepelerin üstünde ruhlar uçuşurlar
Gerçekten bilmiyorum

(Misty Mountain Hop)

Yıldız Gözeten

Rainbow¹¹ — 1976 — Rising¹²

Gün ortası, ah canımı verirdim su içmek için
Dokuz yıl kadar bükmüş belimi
Güneş yok büyücünün gölgesinde
Bak nasıl süzülüyor, havadan da hafif!
Ah onun yüzünü gördüm!

Nerde senin yıldızın?
Uzak mı, uzak mı, uzak mı?
Ne zaman çıkarız?
İnanıyorum, evet, inanıyorum

Sıcakta yağmur altında
Kamçılar ve zincirlerle
Onun uçuşunu görmek için
Çok ölenler olur
Taştan bir kule inşa ederiz
Etimizle kemiğimizle
Sırf uçuşunu görelim diye
Nedendir bilmeyiz
Şimdi nereye gideriz?

¹¹Gökkuşaağı

¹²Yükselen

Sıcak rüzgar, çölü hızla kateder
Vaktimizin geldiğini hissederiz
Dünya döner, biz onun hayalini toparlarız
Taştan kule onu dosdoğru göğe çıkaracak
Ah onun yüzünü gördüm!

Nerde senin yıldızın?
Uzak mı, uzak mı, uzak mı?
Ne zaman çıkarız?
Hey, inanıyorum, inanıyorum

Sıcakta yağmur altında
Kamçılar ve zincirlerle
Sırf uçuşunu görmek için
Çok fazla ölen olur
Taştan kuleyi inşa ederiz
Etimizle kemiğimizle
Onun uçuşunu görelim diye
Ama nedendir bilmeyiz
Ya şimdi nereye gideriz?

Tüm gözler büyücünün çehresine çevrilir
Tırmanırken o dünyanın tepesine
Çıt çıkarmadan yere düşer yükseleceğine
Zaman donup kalır, ve kumlarda kan vardır
Ah onun yüzünü gördüm!

Nerdeydi senin yıldızın?

Uzak mıydı, uzak mıydı?
Ne zaman çıkmıştık?
İnandık, inandık, inandık

Sıcak ve yağmurda
Kırbaç ve zincirlerle
Uçtuğunu görmek için
Çok ölenler oldu
Taştan kule inşa ettik
Etimizle kemiğimizle
Uçtuğunu görmek için

Ama neden
O kadar yağmurda
Hep o zincirlerle
Bunca ölen oldu
Sırf uçtuğunu görmek için

Bak etime kemiğime
İşte bak, bak, bak, bak,
Bak taştan kulesine
Yükselen gökkuşağını görüyorum
İşte bak ufukta
Ve eve dönüyorum, eve dönüyorum, eve dönüyorum

Zaman donup kaldı
İrademi bana geri verdi
Ah ah ah ah

Dönüyorum
Eve dönüyorum

Gözlerim kanıyor
Kalbim de gider burdan
Evinde değil ki
Evinde değil ki
Ah

Beni geri götür
İrademi bana geri verdi
Ah ah ah ah

Dönüyorum
Eve dönüyorum

Gözlerim kanıyor
Kalbim de gider burdan
Evinde değil ki
Evinde değil ki
Ah

Beni geri götür, beni geri götür
Evime geri götür ah ah ah

(Stargazer)

Karakuşum

Anonim

Karakuşum gagasını kaybetmiş
Karakuşum gagasını kaybetmiş
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum gözünü kaybetmiş
Karakuşum gözünü kaybetmiş
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum kafasını kaybetmiş
Karakuşum kafasını kaybetmiş

Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum boynunu kaybetmiş
Karakuşum boynunu kaybetmiş
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum kursağını kaybetmiş
Karakuşum kursağını kaybetmiş
Bir kursak, iki kursak, üç kursak
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum sırtını kaybetmiş
Karakuşum sırtını kaybetmiş
Bir sırt, iki sırt, üç sırt
Bir kursak, iki kursak, üç kursak
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum kanadını kaybetmiş
Karakuşum kanadını kaybetmiş
Bir kanat, iki kanat, üç kanat
Bir sırt, iki sırt, üç sırt
Bir kursak, iki kursak, üç kursak
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum kuyruğunu kaybetmiş
Karakuşum kuyruğunu kaybetmiş
Bir kuyruk, iki kuyruk, üç kuyruk
Bir kanat, iki kanat, üç kanat

Bir sırt, iki sırt, üç sırt
Bir kursak, iki kursak, üç kursak
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Karakuşum göğsünü kaybetmiş
Karakuşum göğsünü kaybetmiş
Bir göğüs, iki göğüs, üç göğüs
Bir kuyruk, iki kuyruk, üç kuyruk
Bir kanat, iki kanat, üç kanat
Bir sırt, iki sırt, üç sırt
Bir kursak, iki kursak, üç kursak
Bir boyun, iki boyun, üç boyun
Bir kafa, iki kafa, üç kafa
Bir göz, iki göz, üç göz
Bir gaga, iki gaga, üç gaga, Marleau
Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

Sen nasıl, karakuşum, karakuşum
Sen nasıl, karakuşum ötersin?

(Le Merle)

Kara Kuğu

Thom Yorke — 2006 — The Eraser¹³

Yamuk büyüyen şeyleri düzeltemezsin

Ödemen gereken bedel bu işte

Kendine iyilik et ve çantanı topla

Biletini al ve atla trene

Biletini al ve atla trene

Çünkü burası bombok, bombok

Çünkü burası bombok, bombok

Ezilir insanlar bisküvi kırıntısı gibi

Ve ziftin içine yatırılır

Herkesi memnun etmek için elinden geleni yaptın

Ama öyle olmuyor işte

Hayır öyle olmuyor işte

Ve burası bombok, bombok

Ve burası bombok, bombok

¹³Silgi

O senin kör noktan, kör noktan
Apaçık olmalıydı ama değil
Ama değil, ama değil

Ölmüş atı teşvik edemezsin
Kendin ezilir sonra vazgeçersin
Çünkü bugün yazıyorum sana
Parmaklarınla dokunabilirsin bana

Ben senin kara kuğunum, kara kuğun
Ama en tepeye çıktım, en tepeye çıktım
Burası bombok, bombok

Bombok olursun, bombok
Burası bombok, bombok

Kendi kara kuğun ol, kara kuğun
Yedek parça al benden, kırılmış

(Black Swan)

Camdan Evde Hayat

Radiohead — 2001 — Amnesiac

Gene tek arkadaşım la sorun yaşıyoruz
Pencere çerçevesine kağıt kaplıyor
Bir gülümseme takınıyor
Camdan evde yaşıyor

Gene donuk gıda fabrika tavuğu gibi paketlenip
Açlık çeken milyonları düşünelim
Politika konuşma ve taş atma
Kraliyet hazretlerine

Evet tabi ki oturup sohbet etmek isterdim
Evet tabi ki kalıp çene çalmak isterdim
Evet tabi ki oturup sohbet etmek isterdim
Ama bizi dinleyen birisi var

Gene acıkmışız linç etmek istiyoruz
Böyle bir hata yapmanız tuhaf
Öbür yanağınızı dönmeliydiniz
Camdan evde yaşamak

Evet tabi ki oturup sohbet etmek isterdim
Evet tabi ki kalıp çene çalmak isterdim
Evet tabi ki oturup sohbet etmek isterdim
Ama bizi dinleyen birisi var

(Life In A Glass House)

Kader polisi

Radiohead — 1997 — OK Computer¹⁴

Kader polisi bu adamı tutukla
Matematik konuşur
Buzdolabı gibi vızıldar
Ayarı bozuk radyoya benzer

Kader polisi bu kızı tutukla
Hitler gibi saçları
Beni hasta eder
Partisine de davetsiz gelmişiz

Olacağı bu
Olacağı bu
Bize bulaşırsan olacağı bu

Kader polisi
Verebildiğim her şeyi verdim
Yetmedi
Verebildiğim her şeyi verdim
Ama gene personel listesindeyiz

¹⁴Tamamdır Bilgisayar

Olacağı bu

Olacağı bu

Bize bulaşırsan olacağı bu

Bir anlığına, kendimi kaybetmişim, kendimi kaybetmişim

Phew, bir anlığına, kendimi kaybetmişim, kendimi kaybetmişim

Bir anlığına, kendimi kaybetmişim, kendimi kaybetmişim

Phew, bir anlığına, kendimi kaybetmişim, kendimi kaybetmişim

(Karma police)

Paranoyak Android

Radiohead — 1997 — OK Computer¹⁵

Lütfen gürültüyü keser misin, biraz dinlenmeye çalışıyorum
Kafamdaki tüm doğmamış tavuk sesleri arasında
Bu ne...? (Paranoyak olabilirim ama android değilim)
Bu ne...? (Paranoyak olabilirim ama android değilim)

Kral olunca ilk seni kurşuna dizdireceğim
Hiçbir neticesi olmayan kanaatinle birlikte
Bu ne...? (Paranoyak olabilirim ama android değilim)
Bu ne...? (Paranoyak olabilirim ama android değilim)

Hırs pek çirkinleştirmiş seni
Tepinip bağırın domuzcuk gucci
Hatırlamıyorsun
Hatırlamıyorsun
Neden ismimi hatırlamıyorsun?
Bence uçur kellesini
Bence uçur kellesini
Neden ismimi hatırlamıyorsun?
Hatırlıyormuş galiba

¹⁵Tamamdır Bilgisayar

Yağmur yağar, yağmur yağar
Yağmur gel yağ üstüme
Çok yüksekten
Çok yüksekten... yüksekten...
Yağmur yağar, yağmur yağar
Yağmur gel yağ üstüme
Çok yüksekten
Çok yüksekten... yüksekten...
Yağmur yağar, yağmur yağar
Yağmur gel yağ üstüme

Bu kadar efendim
Gidiyorsunuz
Domuz derisi çatırdar
Toz ve çığlıklar
Ağlaşan yupiler
Panik, kusmuk
Panik, kusmuk
Tanrı sever çocuklarını, Tanrı sever çocuklarını, evet!

(Paranoid Android)

Duvarlara Tırmanıyor Olacağım

Radiohead — 1997 — OK Computer¹⁶

Evindeki kilidin anahtarım
Oyuncaklarını bodrumda tutan
Ve fazla içeri girersen
Sadece yansımamı göreceksin

Mumları söndürmek her zaman iyidir
Buzdaki kırma aletiyim
Sakın bağırma ve alarma basma
Ölene dek arkadaşız biliyorsun

Ve ne tarafa dönsen
Orada olacağım
Kafatasını aç
Orada olacağım
Duvarlara tırmanıyor olacağım

Işığı kapatmak her zaman iyidir
Dışarısı hep daha iyidir
Onbeş darbe kafanın arkasına
Onbeş darbe zihnine

¹⁶Tamamdır Bilgisayar

Çocukları güvenle kilitle bu gece
Ve kapat dolaptaki gözleri
Yerli adam kokusu var bende
Kendini en yalnız hisseden biri

Ve ne tarafa dönse
Orada olacağım
Kafatasını aç
Orada olacağım
Duvarlara tırmanıyor olacağım

Duvarlara tırmanıyor olacağım
Duvarlara tırmanıyor olacağım

(Climbing Up The Walls)

Piramit şarkısı

Radiohead — 2001 — Amnesiac

Nehre atladım ve ne buldum?
Kara gözlü melekler benimle yüzdü
Ay dolu yıldız ve yıldızlı arabalar
Görmüş olduğum bütün her şey
Bütün sevgililerim orada benimleydi
Bütün geçmiş ve geleceklerim
Ve hep birlikte küçük bir kayıkla cennete gittik
Korkacak ve kuşkulanacak hiçbir şey yoktu

Nehrin içine atladım
Kara gözlü melekler benimle yüzdü
Ay dolu yıldız ve yıldızlı arabalar
Görmüş olduğum bütün her şey
Bütün sevgililerim orada benimleydi
Bütün geçmiş ve geleceklerim
Ve hep birlikte küçük bir kayıkla cennete gittik
Korkacak ve kuşkulanacak hiçbir şey yoktu

Korkacak ve kuşkulanacak hiçbir şey yoktu
Korkacak ve kuşkulanacak hiçbir şey yoktu

(Pyramid Song)

Anne

Pink Floyd — 1979 — The Wall¹⁷

Anne sence bombayı atarlar mı?

Anne sence şarkıyı severler mi?

Anne sence kışımı yırtarlar mı?

Anne duvarı yapsam mı?

Anne başkan adayı olsam mı?

Anne hükümete güvensen mi?

Anne beni ateş hattına koyarlar mı?

Anne sahiden ölüyor muyum?

Kuzum canım bebeğim ağlama

Annen seni bütün kabuslarına kavuşturacak

Annen bütün korkularını sana benimsetecek

Annen kendine kanadının altında seni saklayacak

Uçmana değil ama şarkı söylemene belki imkan tanıyacak

Annen bebeğini samimi ve sıcak tutacak

Ah bebeğim, ah bebeğim, ah bebeğim

Tabii ki annen duvarı yapmana yardım edecek

¹⁷Duvar

Anne sence yeterince iyi bir kız mı – benim için?
Anne sence tehlikeli birisi mi – benim için?
Anne yoksa kadın oğlunu parça parça mı edecek?
Anne o benim kalbimi kırar mı?

Kuzum canım bebeğim ağlama
Annen kız arkadaşlarının hepsini senin için araştırarak
Annen kirli birinin geçmesine izin vermeyecek
Annen sen içeri girinceye kadar durup bekleyecek
Annen senin her zaman nerde olduğunu öğrenecek
Annen bebeğini sağlıklı ve tertemiz tutacak
Ah bebeğim, ah bebeğim, ah bebeğim
Sen benim hep bebeğim olacaksın

Anne bu kadar yüksek mi olmalıydı?

(Mother)

Yankılar

Pink Floyd — 1971 — Meddle¹⁸

Başımın tepesinde albatros havada asılı durur hareketsiz
Ve mercanlı labirent mağaraları dolaşan dalgaların altında derinden
Uzak bir akıntının yankısı
Gelir kumların içinden tarayarak
Ve her şey yeşil ve denizaltıdır

Ve kimse bize ülkeyi göstermez
Ve kimse bilmez nerede ve niçinleri
Ama bir şey kıvıldır ve bir şey kalkışır
Ve ışığa doğru başlar tırmanmaya

Sokaktan geçen yabancılar
Tasadüfen iki ayrı bakış buluşur
Ve ben sen olurum ve gördüğüm ben olur
Ve senin elini tutar mıyım
Ve seni ülkede gezdirir miyim
Ve yardım et anlamama elimden geldiğince
Ve kimse bize devam et demez
Ve kimse gözlerimizi düşürmez

¹⁸Bulaş

Kimse konuşmaz
Ve kimse kalkışmaz
Kimse güneş etrafında uçmaz

Bulutsuz her gün düşersin uyanan gözlerime
Kalkmaya çağırıp beni ayartarak
Ve duvardaki pencereden
Gelir akarak kanatlarla günışığından
Sabahın bir milyon parlak elçisi

Ve kimse bana ninniler söylemez
Ve kimse gözlerimi kapattırmaz
Ben de pencereleri kocaman açıp
Göklerden sana seslenirim

(Echoes)

Keşke Burada Olsaydın

Pink Floyd — 1975 — Wish You Were Here¹⁹

Demek anlarmışsın farkını
Cennetin Cehennemden
Mavi göklerin acılardan
Peki sence anlar mısın farkını
Yeşil tarlanın soğuk çelik raydan
Gülümsemenin örtüden
Anlar mısın sence

Ve takasta sana ne vermişler
Kahramanların yerine hayaletler
Ağaçlar yerine yanık küller
Serin meltem yerine sıcak hava
Değişim yerine soğuk rahatlık
Ve almış mısın karşılığında
Savaştaki figüranlığın yerine
Kafesteki başrol oyunculuğunu?

¹⁹Keşke Burada Olsaydın

Ne çok isterdim keşke burada olsaydın
İki kayıp candan ibaretiz
Akvaryumda yüzen
Yıldan yıla
Aynı yerde dolaşıp durup
Ne bulmuşuz
Eski bilindik korkular

Keşke burada olsaydın

(Wish You Were Here)

New York, New York Teması

Frank Sinatra — 1977 — New York, New York

Başla yaymaya haberi
Bugün gidiyorum
Oraya dahil olmak istiyorum
New York, New York

Bu avare pabuçlar
Boş boş dolaşma özleminde
Tam kalbinin içinden geçip
New York, New York

Keşke sabah uyansam o
Hiç uyumayan şehire
Ve alemin kralı olmuş olsam
En tepedeki olsam

Taşralı bunalımlarım
Eriyip gidiyor
Yepyeni bir başlangıç yapacağım
Eski New York'ta

Eğer orada becerirsem
Her yerde beceririm

Artık sana kalmış
New York, New York

New York, New York
Keşke sabah uyansam o
Hiç uyumayan şehire
Ve bir numara olmuş olsam
Liste başı olsam
En tepedeki olsam
Alemin kralı olsam

O taşralı bunalımları
Eriyip gidiyor
Yepyeni bir başlangıç yapacağım
Eski New York'ta

Ve eğer orada becerirsem
Neredeyse her yerde becerebilirim
Artık sana kalmış
New York, New York

(Theme from New York, New York)

